



ايتراي مسال Iteeraay misaal

⁰¹ يسوا شاورے اُبھرے دَرِيب اودھي اَلْمِيَة۔ وَتَيْت فُوْدَة
دَهَي كَسْتِيَه يَهْسِي يَاْبَة اَكُوَه بَرِيْبُوَه دهاي اِمْرَر اِيْنَهْوَب،
يَسُوْأ اودھي فُوْدِيَايْت فُلوْكَاتِي كهي اِيْمِيْب اِسَا۔ اودھي
اُرئ كَسُوَه اِيْمِيَه دَر اِيْسَانَة۔

⁰¹ Yasuu'a shaawti ubhari dariib oodehay
allamiya. Winneet gwida dehay kasseeh
yhashee y'aaba akoooh bariiyooh dehaay
immaraaynaahoo, Yasuu'a uudehay
guudiyaayt falluukaati kehii eeyameeb is'a.
Uudehay aree kassuuh eeyami dar iis'ana.

⁰² يسوا فُوْدَة مَتَلِي دهاي هَدِيْدِيَة،
⁰³ « سِنَاكِرْنَة۔ دِرَاتِيْقَة تَيْر اِيْوَه اُدِيَة اِيْدَايْت اِفِرَا۔

⁰² Yasuu'a gwida mitalee dehaay hadiidiya,
⁰³ «Sinaakirna! Dir'aateega teeraayoooh adiya
iyidaayt ifir'a.

⁰⁴ بَرُوَه اِيْتِر اِيْوَه قَيْدِي، اِيْتِرَة سَلَالِيْب دُبِيَة، اَكَلِي اِيْبَانِيْت،
اِيْتِرَة اَمِيَان اِدَايْن۔

⁰⁴ Baruuuh iteeraayoooh geedee, iteera salaliib
dhibiya, Aaklay eeyaanit, iteera aamiyaan
id'iin.

⁰⁵ وِر اُوَيْيَب دُبِيْت، وَاَلَة يَكْبَايْت، اِقْدِيْسُوَه بَلْمِيَة۔
اَوْمِيْن يِذْاُوَيْت هُوِي كِتْهَانِيْت بَلْمِيَة۔

⁰⁵ Weer aweeyeeb dhibiyayt, willa yakiyaayt,
igidiyeesoooh balamiya. Oomhiin yidh'ooyt
hooy kitehaayayt balamiya.

⁰⁶ تُويِن تِفِر اِهْوَب، اِيْتِرَة قَدَم كِبِرِے اَكُوَه اِيْبِيَة۔

⁰⁶ Tuuyiin tafir'ahoob, iteera gadam kiibari
akoooh iyiya.

⁰⁷ وِر تَيْرَة، نُوَيْت هُوَيْيَب دُبِيْت، تَنْوَة قَيْب يَكْبَانِيْت
سِكْتِي اِدِرْنَة۔ هَرَوَب هاي يَات اِرْب۔

⁰⁷ Weer teera, naweet hooyteeb dhibiyayt,
tinawi geeb yakiyaaniit sikittinee idirna.
Harroob haay y'at irib.

⁰⁸ اُرئ تَيْرَة وِر دَايِي هَاشِيْب دُبِيَايْت، يَكْبِيْت، هَرَوَب
هاي اِيْبِيَة۔ اِفِرَاوُو قَال مَهِي تَمُوْن وَاوُلِيْنَايِي هَدِيْب اِكْتِي،
وِر اَسْفُوْر تَمُوْن اِكْتِي، وِر شِيْب اِكْتِي۔

⁰⁸ Aree teera weer daayi haashiib dhibiyaayt,
yakiyayt, harroob haay eeya. Ifir'aayu gaal
mhay tamuun w'awwaliinaayi haddeeb ikati,
weer asagwir tamuun ikati, weer sheeb ikati.

⁰⁹ مَلُو اَنْفُوْل هاي اِيْمِسِيُوِيْب اِبَرِيَكَة، بَايْمَسُو۔ اِدِے
يَسُوْأ۔

⁰⁹ Malu angwil haay eemsiiwiib ibariika,
ba'iimsaw!» idi Yasuu'a.

اين ايمسل هاي ايسهريويت تونته Een emsal haay isehariweet toona

¹⁰ اِكْوَرِيَايِي اِيْمَنَة مَلُوْبُوَة اَرُوَة بَرُوَه اِدَاوَه اِكْيِهْوَب
سَكْنَايَان، «اَنْ بَرَاه نَا بَهْلِيِيَة؟» اِدِيْن۔

¹⁰ Ikwiriyaatay itamna maloobwa aarawwa
baruuh ood'oooh ikayhoob sakanaayaan, «Aan
baraah naa bhaliya?» idiin.

¹¹ يَسُوْأ «بَرَاكْنَة اَكُوَاْسَنْتَه تَهْدَايِيْتِيْوَه اَسَكْنَة مَرَاْبَانَة،
تَيْرِيْنَة، اُدْهِيْت كِتِيْنَة۔ لَاكِيْن اودھي اَوْرَاو اُنْے مَتَلِي
اَنْفَرِيْد۔

¹¹ Yasuu'a «Barakna Ukwaasana
tehad'aayeetiyoooh usakana miraabaana,
tibariina, udehayiit kitteena! Laakiin oodehay
ooraw ani mitalee anfariid.

¹² اَنْ بَرَاه شِيْبِي كَر هِيَان،
مَاسِيُوِي كَاْفَهْمِيَان۔

¹² Aan baraah shibbee karhiyaan,
maasiwee ka'afhamiyaan.
Ukwaasanaay dehaay it'igirneek, afoomiin.

اَكُوَاْسَنَاي دهاي اِتَاَقِرْنِيَك، اَفُوْمِيْن۔

13 این ایمتال افہمام کتینتہ ہن؟ کک اری ورے مسل
افہمتہ تیندنتہ؟
14 ادر اتکنتہ اگواسنای بھلے تیرا یینے۔

15 دہی قال ایتیرہ اسللیب ڈیباب تایتیبہ، این اہلے
ایمسیونتہ، ملیتہ اوبلیس دہای یاینے، این اہلے اِقنای
ہوی تینے۔

16 اری ایتیرا بین یوویبے بتک ڈیبہ، اودہی اگواسنای
بھلے ایمسیونتہ، افرہ قلمین،

17 لاکین وایمانوسنتہ قدام کبیرے اکوہ، قودہ ہدیت
کیہقت۔ این اہلیبے سبئی اکرا قورہ دہای اکتینیک،
اقدیسوہ این اہلے ولتہ ایشے دابت ایتاقرنتہ۔

18 ایتیرہ توتوتے فایب ڈیبہ، اودہی اگواسنای اہلے
ایمسیونتہ،
19 ادمانے قورہاؤ، اومراپیت تندیاتیت نوریو
اسکتتات، بشکو فرای ہای کالایان۔

20 لاکین ایتیرہ وھاش ادایبب نایب ڈیبہ، اودہی
اگواسنای بھلے مسیوتیت، قلمینات، اِقنایب ایتینتہ۔ ان
براہ قودہ فرای، مہی تمون، اسفور تمون، شیب ہدے
فرای ہای یاینے» یسوا ایدے۔

تلمباتے مسال

21 ملایاب یسوا، «تک لمبات ایشدھنات داپیتے وھے،
تیرے نالے وھی داسینھن؟ تفتتہ مہین داسمینت توتہ
کتھن؟

22 کوباسناکے رھمے تندے، ڈاماناکے لوے تندے۔

23 انقول ابریکتہ ماسیونتہ» ایدے۔

24 «دایبب ماسیونتہ۔ ابار ہای تتیاونیب، ہای تتیوینتہ
تیمیشوینتہ۔

25 اونات ابرے، قوداکات امار ایدے، اونات بابری،
تاپریے ایتنو ایدے» ایدے۔

ویر تیراے مسال

26 یسوا مسے «اگواسنایت ہدایے، اوتک ایتیرہ وھاشیب
اینیس تئا۔

13 Een eemtal afhamaab kitteena han? Kak
aree wari misal afhama teeyadna?

14 Udir'aatkina Ukwaasanaay bhali
teeraayiini.

15 Dehay gaal iteera usalaliib dhibiyaab
t'iteeba, een ibhali eemsiiwna, malya uubliis
dehaay y'iini, een ibhali igin'aayee hooy
tafiini.

16 Aree iteeraa been y'aweeyi bitik dhibiya,
oodehay Ukwaasanaay bhali eemsiiwna,
afirha gabbalameen,

17 laakiin w'iimaanuusna gadam kiibari
akooh, gwida hadiit kiihagit. Een ibhaliyi
sabbii akra gwirha dehaay ikatiineek,
igidiyeesooh een ibhali willa ishti d'iit
it'agiirna.

18 Iteera tinaweeti f'iib dhibiya, oodehay
Ukwaasanaay ibhali eemsiiwna,

19 udamaani gwirhaawwa, uumraayit
tuduniyaatiit nafirnaywa iskitnaat, bashkw
firaay haay kaa'eeyaan.

20 Laakiin iteera whaash udaayiib naayeeb
dhibiya, oodehay Ukwaasanaay bhali
masiwwiit, gabbalameenaat, igin'aayeeb
ideebna. Aan baraaah gwida firaay, mhay
tamuun, asagwir tamuun, sheeb haddi firaay
haay y'een.» Yasuu'a idi.

Tulambaati misaal

21 Malyaab Yasuu'a, «Tak lambaat
ishidhhaanaat daabiiti whi, tari n'aali whii
daasiinihan? Tageega mhiin daasamiyeet
toona kittihan?

22 Kwabaasnaaka rhami tindi, dh'imaanaaka
lawi tindi.

23 Angwil ibariibka maasiwna!» idi.

24 «Daayiib maasiwna! W'abaar haay
teeyaawneeb, haay tittiyeewiina
timeeshwiina.

25 Unaat ibari, gwidaakaat imaar indi,
uunaat baabarii, t'ibariyi iitnaw indi.» idi.

Weer teeraayi misaal

26 Yasuu'a masi «Ukwaasanaayt had'aayi,
ootak iteera whaashiib inbiis tan'i.

27 وَهُوَادُوة اؤمبايوة، بَرُوهُ دوينينيك، يَكينينيك، ايتيرة فُوتيتينيه- بَرُوهُ لاكين ايتيرة كك فُوتيتينيب كيكن-

28 هَنكاب نُوبور نُوكنة تَهَبَة فُوتيتيتنه- مَلية ونييت اُرئ فَنقَراب تِكْنِه-

29 وَهَرَّه اِتَبَشِيكُو هُوب اَفلان اُدوروس يَابُويت مَنجَل يَكسيت اِنويك» اِدِه-

اِسِنفايت هَبَاتِه مِسال

30 يَسُوأ، «اُكواسنايت هَدَايِه نان تَنّا؟ نانائِه اُرئ وُرِه قَيب مَتايسنِه؟
31 بَنُوهُ اِسِنفايت هَبَة وَهَاشيب تَتوقيد وَتَيِت دَبَلوت تَنّا-

32 تَك بَتُوهُ دِر اَتِيوس يَادِيِت يَكنايت، وَن هِنْدِه تَكايِت، اَكَلِي كَهِي اَسَكِنيان» اِدِه-

33 يَسُوأ اودَهِي اُكواسناي بَهَلِه اَلْمِيه دهاي قُودِه مَسَلِي دايبب اَفَهْمِينِيِب اوكيك هَدِيْدِه-

34 مِتال اَنُو نَات دَهِيِه دهاي كَهْدِيْدِيِه- اودُوهُ اِكُورِيَاتِيِس قَيِب اِيَكْتِيِب اودور نَاتَكِه سُوِيِه-

يَسُوأ اَكْرَة بَرَام اِسِنقَد

35 بِيِت تَوِيِن هَمْنِيِت، يَسُوأ اِكُورِيَاتِيِه قَيِب فَلُوكات يَام- «اِنِيْمِه دَر اُوراو نِيِيِه» اِدِه-

36 اودَهِي ياشِنِيِت، يَسُوأ فَلُوكاَتِيِب هَايِه هِي قِيَقيان- وَرَت فَلُوكَة هِن قُود اِيْفِيِن-

37 بَرَاه اِنِيْمِيِب هِي رِيَسِي، اَكْرَة بَرَام اَعْيِيِت مَوْجَة نُفَلُوكَة بِم اِتْبِنِه اِنقِيِن-

38 يَسُوأ نُفَلُوكاتِه نِيواي دوه- قَرماي وَهِيْتِه كَهِي با- اِكُورِيَاتِي اِسِبَارَنَة «سِيْدناي- سِيْدناي- هِن اَماق نِيْفِيِن اِدَمْنِيِنَة كَنهاكْتاهن؟» اِدِيِن-

39 يَسُوأ اِبَارْت اُبَرَام وَاَكْرابوَه، اِنِيْم يَاتِر قِسوَه اِدِنهَوِب مَهَلًا اِنقَدنَه-

40 يَسُوأ اِكُورِيَاتِيِه دهاي «نانهَوِي بَك تِرِيكُويِنِيِت؟ كَك اِيْمان كَتْبِر يَنْهَن؟» اِدِه-

27 Whawaadwa oomb'eewwa, baruuh diwiiniyeek, yakiiniyeek, iteera fuutiitini. Baruuh laakiin iteera kak fuutiitiyaneeb kiikan.

28 Hankaab tuubuur tuukna tehabba fuutiitsitni. Malya winiit aree gangaraab tikati.

29 Wharri itbashiikwahoob aflaan udooruus y'aabuuyt minjal yaksiit inwiik.» idi.

Isinfaayt habbaati misaal

30 Yasuu'a, «Ukwaasanaayt had'aayi naan tan'i? Naanaati aree wari geeb mit'iisani?

31 Batuuh isinfaayt habba whaashiib titoogiid winneet dabaloot tan'i.

32 Tak batooh dir'aatiyoos y'adiit yaktaayt, win hindi tikaayt, aaklay kehii askiniyaan.» idi.

33 Yasuu'a oodehay Ukwaasanaay bhali allamiyee dehaay gwida misalee daayiyb afhamiineeb ookiik hadiidi.

34 Mitaal anu naat dehayi dehaay kahadiidiya. Oodooh ikwiriyaatayees geeb iiktiyeeb oodoor naatka sooyi.

Yasuu'a akra baraam isingad

35 Beet tooyiin himniit, Yasuu'a ikwiriyaatayeeh geeb falluukaat y'am. «Eeyami dar ooraaw niibi!» idi.

36 Oodehay y'ishniit, Yasuu'a falluukaatiib haayee haay giigiyaan. Warit falluuka han gwad iifiin.

37 Baraah eeyameeb hiireersee, akra baraam a'yayt mooja tufalluuka yam itibni ingiin.

38 Yasuu'a tufalluukaati niiwaay diwi. Girmaay whiiti kehii b'i. Ikwiriyaatay isib'arna «Seednaay! Seednaay! Hinin amaag neefiyeek adaamnayeena katehaaktaahan?» idiin.

39 Yasuu'a ib'art ubaraam w'akraabwa, eeyam y'itrigiswa idninhoob mhallaa ingadna.

40 Yasuu'a ikwiriyaatayi dehaay «Nanhooy bak tireekwiinayt? kak iimaan kitbariinahan?» idi.

⁴¹ إكويرياتاي وينيت إراكوين- قلى أرو دهاي «أون
أبويت؟ أبرامو أيمو هن إسناكيرنته-» إدين-

⁴¹ Ikwiriyaatay winneet irakwiin. Gali araw
dehaay «Uun aabuuyt? Ubaraamwa aayamwa
han isnaakiirna!» idiin.